

# 智·觀·悟—胡焱榮的翡翠世界

## Soofeen Hu's World of Jade

時間：2009.08.18～2010.03.08

地點：瑩瑋藝術翡翠文化博物館

「智·觀·悟——胡焱榮的翡翠世界」為瑩瑋藝術翡翠文化博物館開幕之慶，特別精選博物館21件鎮館精華，帶領觀眾深入瞭解翡翠之美，體會美善生命的恆久價值。

翡翠藝術，是創作者胡焱榮實現內心對於善與美的追求與思索途徑，他將高硬度的翡翠質材化為記憶與心靈的柔軟寄託，

而他始終信仰：人間永遠留存著大愛與大美，靜待人們的發掘與探索。

胡焱榮出生於有「翡翠之鄉」美譽的緬甸，先祖為清代舉人，由於家業傳承，從幼年時期起，便對翡翠有超乎常人的熟稔與濃厚情感。1995年，胡焱榮來到臺北，一場故宮之旅，讓他與翡翠經典之作「翠玉白菜」產生了深刻的交會，當時，他心中頓生了這樣的意念：「每一個時代都應該有它傳世的作品，中國不能只有一個翠玉白菜！」自此，胡焱榮便決定投身翡翠藝術創作，於是，「翡翠」便成了他藝術與生命的修煉場，由天地孕育的美石，也因此有了人間的情味。其後，為了能讓更多的社會大眾進入翡翠藝術的美好世界，胡焱榮便有創建博物館的志願，期望透過博物館場域及其功能的發揮，具體落實傳承、分享翡翠藝術文化之美，在許多文化界先進們的鼓勵下，博物館遂得於2009年8月18日正式成立。

此展欲以翡翠藝術表現生命的三種意境：「智」，以靜定澄明的省思，淬鍊人生智慧，因此大千世界，處處都是故事，件件都能道出智慧；「觀」，以大愛關懷的眼界，觀照天地自然，因此拈花方能微笑；「悟」，以慈悲喜捨的胸襟，體悟生命究竟，因此與佛像、觀音對眸，便能感受美與善的滌洗。

21件翡翠藝術經典之作，在不同的觀看與詮釋之間，或能因而觸發、激勵出屬於觀者個人獨特的「智·觀·悟」體驗。



左圖  
胡焱榮 生命之初  
48×15×15cm 2008

右圖  
胡焱榮 生命的禮讚  
50×16×15cm

# 中非傳統兵器文物展

## Traditional Weapons from Central Africa

時間：2009.11.28～2010.02.28

地點：國立科學工藝博物館



非洲除了是動物天堂，擁有壯闊草原風光，當地原始部族所發展出來的人文內涵與工藝技術，同樣具有閃亮耀眼的魅力。國立科學工藝博物館以「中非傳統兵器文物展」為主題，展出16世紀至20世紀期間多達550件中非地區當地原始部族所使用的傳統兵器文物，堪稱是國際上最完整的中非傳統兵器展，每一件文物都是非洲地區結合藝術與實用元素之完美顛峰之作。

中非，赤道橫貫其中，境內擁有為數眾多的原始部族，地理環境涵蓋有熱帶雨林、沼澤、熱帶乾稀樹草原、森林稀樹草原、高原稀樹草原、凍原等，不同地區發展出其獨樹一格的藝術資產，而其兵器的製作、形制與使用上由於保留了許多古老儀式意涵，更增添了它特殊迷人之處。

特展文物中盧巴族族長所使用之權杖矛，代表著該族最高權力的象徵，其身價高達新臺幣1000萬元，從握柄上精緻的女體雕像，腹部的紋身及女性碩大的胸部，蘊含著哺育全族的傳統意涵，只有族長在重要儀式中，例如祈雨、祭祖時才會使用，權杖矛必須插入泥土下面，象徵與地下的祖先溝通。

中非兵器擁有超乎想像的種類與變化，許多是由生產工具演變而來，但由於製作及裝飾精細，極具藝術價值，已作為身分地位或王權的象徵。例如造型獨特的扁斧，原為雕刻家及鐵匠的工具，於手柄及鋒面上帶有精美的裝飾，成為身份與階級的象徵；鳥頭斧的鳥頭代表鴉犀鳥的頭，中非對於鴉犀鳥極為尊崇用於成年儀式，儀式中孩童便正式從童年轉變為成年。

這次的展覽內容除了有遠渡重洋而來的兵器文物外，為了滿足不同族群觀眾的參觀興趣及營造非洲情境，展場中亦介紹中非地區冶鐵鍛造工藝技術，並輔以中非地區常見的野生動物、非洲音樂、影片等點綴其間，增添展覽的生命力與活潑感。此外展區中也特別設置有兩個觀眾留念區，分別是「非洲探險趣」，觀眾可以選取中非兵器與非洲勇士拍照留念；以及「紙上兵器帶回家」，將喜愛的兵器蓋印帶回家作紀念。工博館希望透過這次國際化、多樣化以及精緻化的特展，讓臺灣民眾不須出國門就能輕鬆一探中非環境生態，並近距離欣賞原始部族的文物瑰寶，品味其傳統藝術文化。（文／王藝瑛）

上圖  
盧巴族族長所使用的權杖矛

右圖  
仿高熔爐造景（攝影：林耿立）



# 臺灣文化創意產業先驅—顏水龍紀念特展

Exhibition in Memory of Yen Shui-long, the Pioneer of Cultural Creative Industry in Taiwan

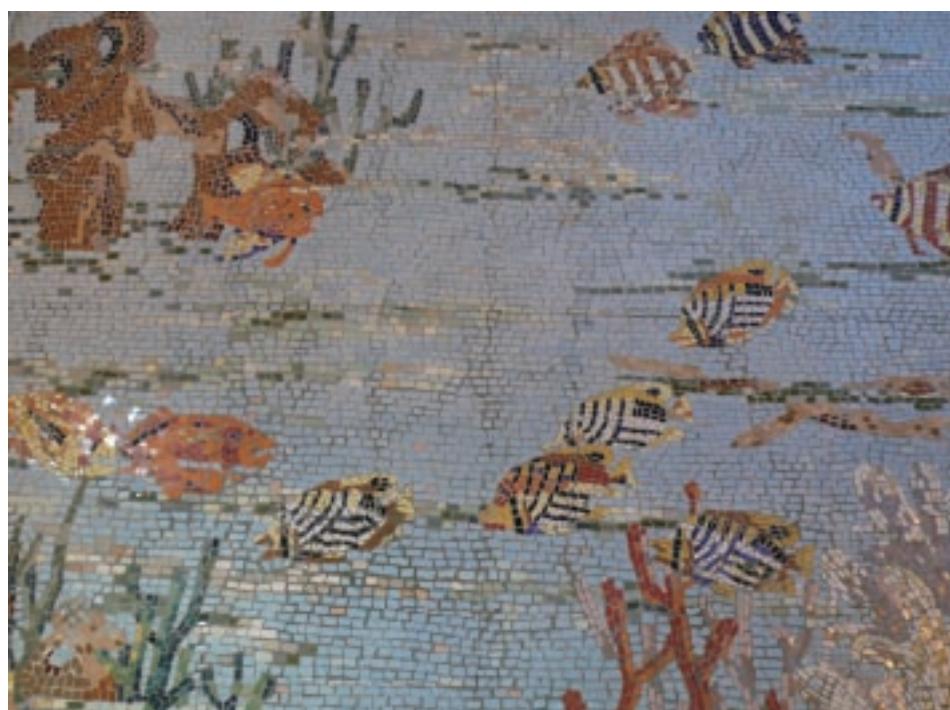
時間：2009.12.27～2010.03.28

地點：南瀛總爺藝文中心

臺南縣南瀛總爺藝文中心於紅樓展館舉行「臺灣文化創意產業先驅——顏水龍紀念特展」，共展出163件作品，包含顏水龍作品98件，參與展出工藝作品65件，展出內容包含過去未曾公開展覽過的作品，包含顏水龍「熱帶魚」馬賽克壁畫、馬賽克壁畫手稿「佛陀一生」與「迓媽祖」、顏水龍與臺北瓷揚窯林振龍合作之陶藝作品系列、經921地震洗禮之「蘭嶼風景彩繪大缸」等顏水龍創作作品98件，以及國立臺灣工藝研究發展中心、李榮烈、莫永崇、吳和先先生等提供工藝作品65件，以呈現自顏水龍以來臺灣文化創意產業的梗概。

2006年，總爺藝文中心內顏水龍紀念館開館，為一座長期性的展示紀念館。總爺藝文中心希望藉以持續推動本土工藝美學，使其成為「生活工藝創意美學文化園區」，並以此發揚顏水龍先生生前推動臺灣生活工藝美學的精神，提升南瀛的生活藝術品質。這次「臺灣文化創意產業先驅——顏水龍紀念特展」考量南瀛的在地特色、1949年以前顏水龍在臺南縣市居住期間推動工藝指導的歷史，及展出過去未曾公開展覽過的作品，展出內容有別於過去之特展，值得參觀。

顏水龍先生出生於臺南縣下營鄉，曾負笈日歐，是臺灣第一位專業廣告人，也是臺灣企業識別標誌（CIS）的開創者（例如臺中太陽堂餅店之識別標誌作品，即出



於顏先生之手），畢生積極推動臺灣工藝振興活動，並培育英才無數，教授素描與美術工藝史，推廣臺灣工藝美術不遺餘力。

透過出生臺南縣籍的前輩藝術家顏水龍教授的作品及其他臺灣工藝前輩作品的展出，此展期望使觀眾對工藝精神及生活美學有進一步的認同，並配合行政院文化創意產業政策，建構南瀛總爺藝文中心為藝術文化傳承、創作、研習、展演之空間及藝術家進駐之交流場域，朝向「生活工藝創意美學文化園區」而努力。

上圖  
顏水龍的馬賽克壁畫作品〈熱帶魚〉

# 說古道今—吳靜芳 & Artistic紙雕團隊 述說一個個雋永的老故事

To Talk about the Past and the Present: Paper Art of Wu Jing-Fang & Artistic Paper Art Group

時間：2010.01.09～03.07

地點：國立臺灣工藝研究發展中心 臺北當代工藝設計分館



上圖  
吳靜芳 清明上河圖全景

剪紙起源於漢、唐時期，而紙雕在臺灣歷經四十多年的發展，已演變出了全立體紙雕與半立體紙雕兩種類型。吳靜芳老師浸淫紙雕藝術近二十年，對於紙雕藝術的創作與推廣始終不餘遺力，其作品古典中富有意境與故事性，這也是她特有的「吳氏風格」；也由於吳靜芳老師出生於嘉義，對於家鄉有特別深厚的情感，在她的創作中一直沒有忘記出生的地方，更展現出她對鄉土的熱愛與關懷。

本展以「說古道今」為主題，是因為創作者吳靜芳老師及其紙雕藝術團隊重現了屬於四、五年級生所擁有的簡單而溫馨的童年時光，以紙雕手法表現出年代的變革，在這段時間裡，臺灣走過貧窮、邁向繁榮，卻漸漸懷念起淳樸而美好的年代與時光。本次展出作品除了有跨越1930至

1990年代最令人熟悉與懷念的「一紙一世界」系列之外，還有吳靜芳老師最新發表的「清明上河圖」局部圖。「清明上河圖」在全世界約有三十多種不同材質的版本發表，本次展出吳靜芳老師特別重新構圖，並以2.5D紙雕透視法，帶著Artistic紙雕團隊，詮釋出的這幅令人嘆為觀止的全新視覺感受，相信本展絕對能帶給您溫故知新的清新感受，歡迎民眾一起鑑賞與品味。

延續傳統技藝精華，更不斷研發創新，是工藝中心一直努力的目標，紙在人類生活中幾乎無所不在，透過文字與藝術的結合而變得有故事與價值，讓民眾不僅能重溫往事，體驗與回味臺灣早期淳樸生活的感動，透過現場的展品說古道今，更能體驗紙雕藝術之美。

# 愉悦的時尚—臺灣紅特展

## Pleasant Fashion: A Special Exhibition of Taiwanese Red

時間：2009.10.27～2010.02.28

地點：高雄市立歷史博物館

在臺灣的民俗饗宴內，有一抹淡雅愉悦的「桃紅色」扮演著生機喜氣的催化劑、呈現出旺盛的生命力與世間情愛的浪漫，更散發著溫暖的庶民情懷，形成臺灣特有的艷光。在色譜上90%的M100原色紅，加上10%的Y10原色黃，恰恰可以調出這樣艷麗的桃紅色，有點懷舊又帶著幾分時尚，現在我們給她一個名字，叫做「臺灣紅」！

從古早阿媽的花被單、灶下廚房的紅麵龜，到滿月酒俗宴的紅蛋、婚禮上甜甜的

湯圓，或是年節新春時貼掛的對聯，甚至是春天綻放的杜鵑花、山上孩子紅撲撲的小臉……。桃紅色系，豐富了臺灣特有的民俗喜氣；無怪乎，作家柏楊曾說過：「看到這個顏色，無論你是不是臺灣人，都會想到臺灣」。

本展以臺灣紅為主色之傳統臺灣文物，如臺灣囍事用品、床頭掛簾等，同時運用國內設計、民俗、攝影、自然生態等圖案影像，探討象徵臺灣的桃紅色所產生的影響與現象。



# 臺灣工藝競賽特展

## Taiwan Craft Competition Exhibition

時間：2010.01.14～03.21

地點：國立臺灣工藝研究發展中心 工藝文化館

在全球化文化創意產業浪潮衝擊之下，文化資產益顯珍貴，而工藝已成為文創產業及文化保存與發展計畫當中的一環。由工藝中心主辦的「臺灣工藝競賽」結合傳統工藝與創新設計兩股力量，一方面希望能傳承、發揚傳統工藝；另一方面鼓勵設計創意的風氣，展現工藝可用、可觀賞的多元性，讓工藝家們得以在這個舞台上相互爭妍鬥藝、觀摩成長，以最高度的專注力和頂真精神發揮創作。同時，藉由此項競賽，亦希望吸引各行各業的人參與工藝創作，並讓工藝之美融入生活，進而提升

生活文化。

觀摩創作者的精湛手路，可發現其揉合了我國多元文化面貌的匠心巧藝，讓人不由得從內心發出讚嘆之聲。「臺灣工藝競賽」藉由創作者之靈感與技藝，突破刻板印象，賦予環境空間新的線條、意象與觀感，將工藝創作融入生活，展現獨特的生活工藝美學及從容不迫的生活態度。



# 黃媽慶木雕創作個展—魚戲荷香

## Huang Ma-qing Wood Sculpture Exhibition

時間：2010.01.28～02.28

地點：國立臺灣工藝研究發展中心 臺北當代工藝設計分館



黃媽慶木雕創作至今，作品充滿木雕工藝美學，同時也投入各項比賽，常從比賽中脫穎而出，而獲肯定。作品的意涵已不再局限於傳統，作品中充滿寓教娛樂，的紋樣，以「假託」、「轉喻」、「諧音」的形象來傳情表意，反映當今社會教化寓涵，同時也對萬物生命關懷及思維創造木雕之生命力。藝術家泰瑞·史密斯認為：「創作先有想像，再將這些創作意轉化成形象，文字或聲音，即為『形成價值流量』凝聚成一種通構思，讓它們在適當的

時候呈現在個人作品之中。」

本次國立中正紀念堂管理處以「魚戲荷香」為策展主題，展出黃先生多年來從傳統技巧及現代思維的交織出的創作。不同風格展現出荷花花開花謝枯萎的一生，也將臺灣生態保育各種魚種，以造形的美感和構圖呈現。從生活中萬物現象用心創作的内心感動，相信可以帶給觀眾許多的感動和省思，並突顯黃媽慶的木雕創作技巧及觀點改變。

# 火·花—李金生陶藝個展

## The Ceramic Art of Li Jin-Sheng

時間：2010.02.12～03.14

地點：臺北縣立鶯歌陶瓷博物館



原型雕塑師出身的李金生，轉作陶瓷是因為朋友鼓勵其第一件創作參賽並意外得大獎。他具有紮實的雕塑功力，對於器形捏塑的掌握有獨到之處，從人物、動物到規矩器物的塑形，以及紋飾、質感的表現，都能恰到好處，而高濃稠度長石釉的應用更是熟練。

「火·花」系列延續過去的枯木系列、十二生肖與變形蟲系列、抽象花器與人物系列等系列創作裡面的元素，如木紋、傳統紋飾、長石釉等，以精緻的造型、樸拙的質感、耐心的製作，與燒窯的「火

候」，來創作風格獨具的「花器」。所以，李金生的「火·花」藝術，應該說是「火與花的藝術」。

花器的主要器形有瓶、盤、碗、缸、筒、籃，這六大器形各有不同的意義與規範，同時藉由這六種器形突顯陶藝創作與花器之間息息相關的奇特變化。「火·花」系列創作主要是表現對容器概念的多方聯想，包括空間變化與實用性的可能延伸，透過吉祥的獅子與圖騰造形，企圖引發東方元素發酵成淺顯的民俗情感，拉近觀賞者的情愫氛圍。